

**REPUBLIQUE DU  
CAMEROUN**  
Paix – Travail – Patrie  
-----  
**INSTITUT NATIONAL DE LA  
STATISTIQUE**  
-----



**REPUBLIC OF CAMEROON**  
Peace – Work – Fatherland  
-----  
**NATIONAL INSTITUTE OF  
STATISTICS**  
-----

**ENQUÊTE DEMOGRAPHIQUE ET DE SANTÉ, ET À INDICATEURS MULTIPLES  
AU CAMEROUN DE 2010**

-----  
**EDSC/MICS 2010**

---

# **MANUEL DE FORMATION DE L'ENQUÊTEUR**

**- QUESTIONNAIRE HOMME**

Novembre 2009

## TABLE DES MATIÈRES

Page

<i>LE QUESTIONNAIRE HOMME.....</i>	<i>2</i>
<i>SECTION 1. CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES ENQUÊTÉS.....</i>	<i>2</i>
<i>SECTION 2 : REPRODUCTION.....</i>	<i>8</i>
<i>SECTION 3 : CONTRACEPTION.....</i>	<i>10</i>
<i>SECTION 4 : MARIAGE ET ACTIVITÉ SEXUELLE.....</i>	<i>12</i>
<i>SECTION 5: PRÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE FÉCONDITÉ.....</i>	<i>17</i>
<i>SECTION 6 : EMPLOI ET RÔLE DES PARTENAIRES.....</i>	<i>19</i>
<i>SECTION 7. VIH/SIDA.....</i>	<i>20</i>
<i>SECTION 8. AUTRES PROBLÈMES DE SANTÉ.....</i>	<i>24</i>
<i>SECTION 9 : RELATIONS DANS LE MÉNAGE.....</i>	<i>25</i>

## LE QUESTIONNAIRE HOMME

Le Questionnaire Homme comprend les 9 sections suivantes :

- Section 1. Caractéristiques socio-démographiques de l'enquête
- Section 2. Reproduction
- Section 3. Contraception
- Section 4. Mariage et activité sexuelle
- Section 5. Préférences en matière de fécondité
- Section 6. Emploi et rôle des partenaires
- Section 7. VIH/SIDA
- Section 8. Autres problèmes de santé
- Section 9. Relations dans le ménage

Le Questionnaire Homme a également une page de couverture, similaire à celle du Questionnaire Ménage, sur laquelle vous enregistrerez les informations d'identification et les résultats des interviews. À ce stade du travail, vous devez avoir complété les informations d'identification des hommes éligibles que vous avez à interviewer. Vérifier Q.901 du questionnaire ménage et indiquer dans le 2<sup>ème</sup> encadré si "l'homme est sélectionné pour la section 9-Relations dans le ménage" en inscrivant '1' dans la case à droite au regard de "HOMME SÉLECTIONNÉ POUR RELATIONS DANS LE MÉNAGE".

Vous remplirez l'endroit intitulé « **visites d'enquêteurs** ». Là, vous inscrirez votre propre nom, vous enregistrerez le nombre de visites ainsi que la date de la visite finale et le code résultat. Vous inscrirez aussi ces informations sur la feuille d'affectation de l'enquêteur/enquêtrice.

### SECTION 1. CARACTÉRISTIQUES SOCIO-DÉMOGRAPHIQUES DES ENQUÊTÉS

#### FORMULAIRE DE CONSENTEMENT

Vous devez obtenir le consentement de l'enquêté pour l'enquête avant de commencer à l'interviewer. Lisez le formulaire de consentement [CONSENTEMENT APRÈS INFORMATION] exactement tel qu'il est écrit. L'objectif de l'enquête et le caractère volontaire de la participation de l'enquêté sont spécifiés sur le formulaire ; après cela, vous pouvez demander à l'enquêté sa coopération. Après avoir lu le texte du formulaire et pour attester que vous l'avez bien lu à l'enquêté, vous (non pas l'enquêté) devez signer votre nom et indiquer la date dans les espaces prévus. Ensuite, encerclez '1' si l'homme accepte d'être interviewé et commencer en posant Q.101. Si l'homme refuse d'être interviewé, encerclez '2', remerciez-le et terminez l'entretien. Ensuite, écrivez '4' (REFUSÉ) sur la page de couverture à l'emplacement VISITE FINALE.

Dans cette section, on collecte quelques informations générales sur les caractéristiques socio-démographiques de l'enquêté.

#### QUESTION 101 : L'HEURE

Vous enregistrez ici l'heure à laquelle vous commencez l'interview individuelle. Si l'heure ou les minutes sont inférieures à 10, mettez un zéro dans la première case. Enregistrez l'heure en heures et minutes, en utilisant le système des 24 heures. Ainsi, s'il est 1 heure de l'après-midi, vous ajouterez 12 à l'heure actuelle.

Neuf heures et demi du matin doit s'écrire :

HEURE.....	0	9
MINUTES.....	3	0

Quatre heures et demi de l'après-midi doit s'écrire :

HEURE.....	1	6
------------	---	---

### QUESTION 102 : MOIS ET ANNÉE DE NAISSANCE

Les Questions 102 et 103 doivent être posées indépendamment des informations du Questionnaire Ménage. Même si vous avez déjà demandé l'âge de l'enquêté quand vous remplissiez le Questionnaire Ménage, vous devez lui redemander sa date de naissance dans le Questionnaire Homme.

Si l'enquêté connaît sa date de naissance, écrivez-la dans les cases prévues pour le MOIS et l'ANNÉE. Vous devrez convertir le mois en nombre. Pour cela, janvier est '01', février est '02', mars est '03', etc.

S'il ne connaît pas son mois de naissance, encerclez '98' pour NE CONNAIT PAS LE MOIS et demandez l'année de naissance. S'il connaît l'année, inscrivez les quatre chiffres dans les cases prévues pour l'ANNÉE. Essayez dans tous les cas d'obtenir au moins l'année de naissance. Si l'enquêté est incapable de fournir cette information, demandez-lui s'il possède une carte d'identité ou un certificat de naissance ou de baptême qui pourrait fournir sa date de naissance. Seulement dans le cas où il est absolument impossible d'estimer l'année de naissance, vous devrez encercler '9998' pour NE CONNAIT PAS L'ANNÉE.

### QUESTION 103 : ÂGE

C'est l'une des questions les plus importantes de l'interview, parce que presque toutes les analyses de données dépendent de l'âge de l'enquêté.

Vous devez obtenir l'âge de l'homme en années **révolues**, c'est-à-dire l'âge à son dernier anniversaire. Vous **devez enregistrer un âge pour l'homme** et vous le ferez selon quatre façons différentes, en fonction du type d'informations que l'enquêté fournira.

- a) L'homme **connaît** son âge.  
Si l'homme vous donne son âge, écrivez-le simplement dans l'espace prévu.
- b) L'homme **ne connaît pas** son âge, **mais l'année de naissance est enregistrée** à Q.102.  
Si l'homme ne connaît pas son âge, mais il a donné son année de naissance à Q.102, vous pourrez alors calculer son âge de la manière suivante. Si l'homme a eu son anniversaire dans l'année en cours, soustrayez l'année de naissance de l'année en cours [2010]. Si l'homme n'a pas encore eu son anniversaire dans l'année en cours, soustrayez l'année de naissance de l'année précédente [2009]. Si l'homme ne se souvient pas du moment de l'année où tombe son anniversaire, il suffit de soustraire l'année de naissance de l'année en cours [2010] ou [2009], l'année précédente.
- c) Il **ne connaît pas** son âge, et **l'année de naissance n'est pas enregistrée** à Q.102.  
Si l'homme ne connaît pas son âge, et s'il n'a pas pu donner son année de naissance, vous devrez essayer d'estimer son âge. L'approfondissement de la question des âges prend du temps et est parfois fastidieux. Cependant, il est important que vous preniez le temps d'essayer d'obtenir la meilleure information possible. Il y a plusieurs procédés pour trouver l'âge :

Demandez à l'enquêté quel âge il avait quand il s'est marié ou quand il a eu son premier enfant, et essayez alors d'estimer depuis combien de temps il est marié ou depuis combien de temps il a eu son premier enfant. Par exemple, s'il dit qu'il avait 19 ans quand il a eu son premier enfant et que cet enfant a maintenant 12 ans, il a probablement 31 ans.

Vous pouvez également utiliser le calendrier historique pour déterminer si l'homme

est né au moment, juste avant ou juste après tel ou tel évènement. *Essayez de déterminer quel âge il avait au moment d'un événement important (guerre, inondation, séisme, changement de régime politique) et ajouter son âge à ce moment-là au nombre d'années qui se sont écoulées depuis l'évènement (voir le calendrier historique).*

Vous pouvez rapprocher son âge de celui de quelqu'un d'autre dans le ménage dont l'âge est connu de façon plus fiable.

- d) Il **ne connaît pas son âge, et le fait d'insister n'apporte aucune aide**.  
Si le fait d'insister n'apporte aucune aide pour déterminer l'âge de l'enquêté et si la date de naissance n'est pas enregistrée à Q.102, il vous faudra estimer son âge. Souvenez-vous que cette estimation ne doit être faite qu'en dernier ressort, quand tous vos efforts pour approfondir la question de l'âge ont échoué.

**Souvenez-vous que vous devez absolument donner une réponse à Q.103.**

### VÉRIFICATION DE LA COHÉRENCE : DATE DE NAISSANCE ET ÂGE

Vous devez maintenant vérifier la cohérence de l'année de naissance enregistrée (Q.102) et de l'âge (Q.103). L'idée sous-jacente de la vérification est que l'âge de l'homme ajouté à l'année de naissance doit être égal à l'année de son dernier anniversaire. Il y a deux moyens de vérifier l'âge et l'année de naissance - la **méthode arithmétique** et la **méthode du tableau**. Vous pouvez utiliser chacune des deux méthodes, mais n'effectuez la vérification **qu'après** avoir posé Q.102 et Q.103.

I. **Méthode arithmétique.** Vous choisirez le procédé expliqué en 1a) ou 1b) pour faire le calcul, selon le type d'informations que vous avez recueillies à Q.102. Vous utiliserez les marges du questionnaire pour procéder aux calculs nécessaires.

#### 1a. **SI LE MOIS ET L'ANNÉE DE NAISSANCE SONT ENREGISTRÉS À Q.102**

Si le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview (il a déjà eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance doit être égal 2010. Si le mois de naissance se situe après le mois de l'interview (il n'a pas encore eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance doit être égal à 2009. Si le mois de naissance est le même que le mois de l'interview, alors vous pouvez accepter comme somme soit 2009, soit 2010. Si la somme n'est pas correcte, alors soit l'année de naissance, soit l'âge (soit les deux) sont incorrects et doivent être corrigés. Si la somme est incorrecte de seulement une année, il est alors possible que le mois de naissance soit incorrect et que les autres informations soient correctes. Dans de tels cas, l'âge et le mois et l'année de naissance doivent être revus pour vérifier où se trouve l'erreur.

**EXEMPLE :** Si l'enquêté vous dit qu'il est né en **janvier 1960** et qu'il a **50 ans** quand vous l'interviewez en **mars 2010**, vous devez ajouter 50 à 1960. Si l'information donnée par l'enquêté est cohérente, la somme doit être **2010**, puisque mars vient après janvier (*autrement dit le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview*). Si un autre enquêté vous dit qu'il est né en **décembre 1972** et qu'il a **37 ans**, la somme doit être égale à **2009**, puisqu'il ne vieillira pas d'une année entière jusqu'en décembre (mars est avant décembre; *autrement dit le mois de naissance se situe après le mois de l'interview*)).

#### 1b. **SI SEULEMENT L'ANNÉE DE NAISSANCE EST ENREGISTRÉE À Q.106**

Ajoutez l'année de naissance à l'âge de l'enquêté et acceptez comme somme soit 2009, soit 2010. Par exemple (*enquête a toujours lieu en mars 2010*), s'il dit qu'il est né en 1974, mais qu'il ne connaît pas le mois, il peut avoir soit 35 ans (puisque  $1974+35=2009$ ) ou 36 ans (puisque  $1974+36=2010$ ). Si la somme n'est égale ni à

2009, ni à 2010, insistez pour découvrir si l'année de naissance et/ou l'âge sont incorrects.

## 2. COMMENT CORRIGER LES RÉPONSES INCOHÉRENTES

Si l'âge ajouté à l'année de naissance ne donne pas les réponses appropriées 2009 ou 2010, insistez pour obtenir des réponses cohérentes. Par exemple, si la somme est égale 2008 alors qu'elle devait être égale à 2009, vous devez ajouter 1 soit à l'âge, soit à l'année de naissance après vérification avec l'enquêté pour savoir quelle information est incorrecte. Si la somme donne 2011 alors qu'elle devrait être 2009, vous devez soustraire 2, soit à l'âge, soit à l'année de naissance, ou bien soustraire 1 à la fois à l'âge et à l'année de naissance. Il est important de comprendre que soit l'âge, soit l'année de naissance peut être incorrecte, ou que les deux à la fois peuvent être incorrects.

II. **Méthode du Tableau.** Utilisez le Tableau de cohérence de l'âge-date de naissance pour vérifier la cohérence. Vous choisirez la procédure expliquée en 1a. ou 1b, selon le type d'informations que vous aurez recueillies à Q.102.

### 1a. SI LE MOIS ET L'ANNÉE DE NAISSANCE SONT ENREGISTRÉS À Q.102

Entrez dans le Tableau à l'âge que vous avez enregistré à Q.103. Si le mois de naissance se situe avant le mois de l'interview (il a déjà eu son anniversaire cette année), utilisez la colonne de droite pour voir quelle année de naissance est cohérente avec l'âge. Si le mois de naissance se situe après le mois de l'interview (il n'a pas encore eu son anniversaire cette année), utilisez la colonne de gauche pour voir quelle année de naissance est cohérente avec cet âge. Si l'année de naissance enregistrée à Q.102 n'est pas la même que celle du Tableau, alors Q.102 et Q.103 sont incohérentes et vous devrez effectuer une correction après vérification avec l'enquêté.

### 1b. SI SEULEMENT L'ANNÉE DE NAISSANCE EST ENREGISTRÉE À Q.102

Entrez dans le Tableau à l'âge que vous avez enregistré à Q.103. L'année de naissance listée, que ce soit dans la partie gauche ou droite, doit être cohérente avec cet âge. Si l'année de naissance enregistrée à Q.102 n'est pas identique à l'une des deux années du Tableau, alors Q.102 et Q.103 sont incohérentes et vous devez effectuer une correction après vérification avec l'enquêté.

## 2. COMMENT CORRIGER LES RÉPONSES INCOHÉRENTES

Si l'année de naissance enregistrée (Q.102) n'est pas en accord avec l'année inscrite dans le Tableau, vous devez corriger cette incohérence. Cela se fait par une vérification approfondie des informations sur l'âge, d'une part, sur la date, d'autre part, ou des deux ensembles. Il est important de comprendre que soit l'âge, soit l'année de naissance peut être incorrecte, ou que les deux à la fois peuvent être incorrects. Ne jamais supposer qu'une incohérence signifie, par exemple, que la date de naissance est correcte, et que l'âge est incorrect. Cela pourrait être la date ou l'âge et la date qui sont incorrects.

## TABLEAU DE COHÉRENCE ÂGE - DATE DE NAISSANCE POUR ENQUÊTE EN 2010

Âge actuel	Année de naissance	
	Anniversaire pas encore passé en 2010	Anniversaire déjà passé en 2010
	Ne sait pas	
0	2009	-
1	2008	2009
2	2007	2008
3	2006	2007
4	2005	2006
5	2004	2005
6	2003	2004
7	2002	2003
8	2001	2002
9	2000	2001
10	1999	2000
11	1998	1999
12	1997	1998
13	1996	1997
14	1995	1996
15	1994	1995
16	1993	1994
17	1992	1993
18	1991	1992
19	1990	1991
20	1989	1990
21	1988	1989
22	1987	1988
23	1986	1987
24	1985	1986
25	1984	1985
26	1983	1984
27	1982	1983
28	1981	1982
29	1980	1981

Âge actuel	Année de naissance	
	Anniversaire pas encore passé en 2010	Anniversaire déjà passé en 2010
	Ne sait pas	
30	1979	1980
31	1978	1979
32	1977	1978
33	1976	1977
34	1975	1976
35	1974	1975
36	1973	1974
37	1972	1973
38	1971	1972
39	1970	1971
40	1969	1970
41	1968	1969
42	1967	1968
43	1966	1967
44	1965	1966
45	1964	1965
46	1963	1964
47	1962	1963
48	1961	1962
49	1960	1961
50	1959	1960
51	1958	1959
52	1957	1958
53	1956	1957
54	1955	1956
55	1954	1955
56	1953	1954
57	1952	1953
58	1951	1952
59	1950	1951

## VÉRIFICATION DE L'ÉLIGIBILITÉ DE L'HOMME

Finalement, avant de passer à la question suivante, vérifiez que l'enquêté est vraiment éligible. Si l'homme a moins de 15 ans ou plus de 59 ans, vous devez mettre fin à l'interview. Arrêtez l'interview avec tact en posant 2 ou 3 questions puis remerciez l'enquêté de sa coopération; écrivez "non éligible" sur la première page du questionnaire, et corrigez l'information sur l'âge et l'éligibilité concernant cet homme aux colonnes (7) et (10) du Questionnaire Ménage.

**Note :** Le seul cas où vous reviendrez en arrière pour corriger une information enregistrée sur le Questionnaire Ménage concerne la correction des informations sur le statut d'éligibilité de l'homme. Dans ce cas, vous aurez aussi à rectifier le nombre total d'hommes éligibles enregistré sur la page de couverture du Questionnaire Ménage et sur votre Feuille d'Affectation de l'enquêteur/enquêtrice.

### QUESTION 104 : FRÉQUENTATION DE L'ÉCOLE

Le terme "école" correspond à toute catégorie d'école conventionnelle, mais n'inclut pas des écoles tels que les écoles Biblique ou Coranique, des formations brèves comme les cours de dactylographie ou de couture. Par contre, doivent être incluses les formations techniques ou professionnelles qui suivent le cycle primaire, comme les formations longues en mécanique ou en secrétariat, etc.

### QUESTION 105 : LE PLUS HAUT NIVEAU ATTEINT

Enregistrez ici le plus haut niveau que l'homme a atteint, que l'année ait été achevée ou non. Par exemple, s'il est allé en 6<sup>e</sup> pendant deux semaines, encerclez '2' pour SECONDAIRE 1<sup>er</sup> CYCLE.

### QUESTION 106 : LA DERNIÈRE CLASSE/ANNÉE OU PLUS HAUT NIVEAU ACHÉVÉ

À cette question, enregistrez seulement la dernière classe/année que l'enquêté a achevée avec succès à ce niveau. Par exemple, si un homme a suivi les cours de 4<sup>e</sup> de l'école secondaire (3<sup>e</sup> A.T./Form 3) et a quitté l'école avant d'avoir terminé l'année, inscrivez '2' comme réponse dans la case au regard de ANNÉE/CLASSE. Bien que la classe de 4<sup>e</sup> (3<sup>e</sup> A.T./Form 3) soit le plus haut niveau qu'il ait atteint, il n'a terminé que la classe de 5<sup>ème</sup> (2<sup>e</sup> A.T./Form 2) au niveau secondaire. Remarquez que vous devez enregistrer le nombre d'années achevées correspondant au niveau qui a été enregistré à la Q.105. S'il a fréquenté seulement deux semaines de la classe de 6<sup>e</sup> (1<sup>ère</sup> A.T./Form 1) au niveau secondaire, inscrivez '0' pour les années achevées.

### QUESTION 107 : FILTRE POUR L'INSTRUCTION

Regardez la réponse à Q.105. Si le plus haut niveau atteint par l'enquêté est le niveau primaire, cochez la case à gauche. S'il a atteint un niveau d'instruction secondaire ou supérieur, cochez la case à droite et passez à la Q.109.

### QUESTION 108 : ALPHABÉTISATION

Basez-vous sur votre connaissance de l'enquêté et choisissez une carte dans la langue que l'enquêté est susceptible de savoir lire, s'il est alphabétisé. Montrez la première phrase qui figure sur la carte à l'enquêté. Laissez suffisamment de temps à l'enquêté pour lire la phrase. Ne le pressez pas pour qu'il la lise. Indiquez si l'enquêté ne peut pas lire du tout, s'il a pu seulement lire certaines parties de la phrase ou s'il a été capable de lire toute la phrase. L'enquêté peut vous demander de lui montrer une phrase dans une autre langue; si vous pouvez la lui fournir, montrer-lui une carte appropriée. S'il n'y a pas de cartes dans la langue demandée, encerclez '4' et précisez la langue nécessaire. Si l'enquêté ne peut pas lire la phrase entière, insistez à savoir s'il peut lire une partie de la phrase.

Il est important d'éviter que d'autres enquêtés dans le ménage entendent la phrase qui est lue. En effet, au moment de l'interview, ils pourraient répéter la phrase alors qu'ils sont incapables de lire. S'il y a un deuxième homme éligible dans le ménage, montrez-lui la deuxième carte. Montrez la troisième carte au troisième homme interviewé et la quatrième carte au quatrième homme. S'il y a plus de 5 hommes éligibles, recommencez avec la première phrase de la première carte.



### QUESTION 109 : LECTURE DES JOURNAUX

Le but de cette question est de déterminer si l'enquêté est exposé à des influences extérieures à sa communauté par le biais des journaux ou des magazines. Peu importe quel type d'articles il lit et dans quel langue ou qui achète les journaux et les magazines. On tient simplement à savoir s'il lit un journal ou un magazine **AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE, MOINS D'UNE FOIS PAR SEMAINE, ou PAS DU TOUT**. Lisez bien la question en entier avant d'accepter une réponse.

### QUESTION 110 : ÉCOUTE DE LA RADIO

Si l'on n'est pas certain que l'enquêté écoute la radio une fois par jour, usez de votre jugement. Par exemple, s'il dit "je l'écoute presque tous les jours, mais au moment des travaux des champs je suis loin de la maison et je ne l'écoute pas du tout", encerclez **AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE**, car, habituellement, il écoute la radio. Peu importe qui possède la radio et peu importe le programme qu'il écoute.

### QUESTION 111 : REGARDER LA TÉLÉVISION

Comme pour les Q.109 et Q.110, l'objectif est d'obtenir une idée du degré d'exposition de l'enquêté aux influences extérieures à son lieu de résidence. Peu importe qui possède la télévision et peu importe le programme que l'enquêté regarde.

### QUESTION 112 : VÉRIFICATION DE LA RELIGION

Demandez à l'enquêté qu'elle est sa religion. Veuillez entourer le code '6' si la religion mentionnée ne correspond pas à l'un des choix suggérés et veuillez préciser cette autre religion.

### QUESTION 113 : VÉRIFICATION DE L'ETHNIE

Demandez à l'enquêté quelle est son ethnie. Veuillez préciser l'ethnie sur les lignes prévues et laissez les cases en blanc.

### QUESTIONS 114-115 : ABSENCES DU DOMICILE

Ces deux questions permettent de savoir si au cours des 12 derniers mois l'homme a été absent de son domicile pour une nuit ou plus. Q.114 permet de saisir le nombre de fois que l'enquêté s'est absenté au cours des 12 derniers mois. Si l'enquêté n'a pas été absent de son domicile, encerclez '00' et passez à Q.201. A Q.115, il s'agit de voir si l'enquêté a été absent de son domicile de façon continue pour plus d'un mois. Encerclez '1' pour OUI et '2' pour NON.

## SECTION 2 : REPRODUCTION

Dans cette section, on collecte des informations au sujet de tous les enfants que l'homme a eus durant sa vie.

### REMARQUES GÉNÉRALES SUR LES QUESTIONS 201-211

Ces questions apportent des informations au sujet de tous les enfants que l'homme a eus (peu importe qui est la mère). Au début de cette section, il est important que vous compreniez bien de quels événements il s'agit. L'enquêté doit rapporter tous ses propres enfants, même si l'enfant ne vit plus dans le ménage, et même si l'enfant n'est plus vivant. Même les enfants qui n'ont survécu que quelques minutes (et qui, en naissant, ont montré des signes de vie en criant, en respirant ou en se remuant) doivent être rapportées.

Il est également important de comprendre quels sont les événements que vous ne devez pas rapporter. Vous ne devez pas enregistrer les enfants adoptés ou les enfants de la femme dont l'enquêté n'est pas le père.

### QUESTION 201 : TOUTES LES NAISSANCES DE L'ENQUÊTÉ

Cette question répond à deux objectifs : introduire la section et savoir si l'homme a déjà eu des

enfants. Si la réponse à cette question est OUI, encerclez '1' et passez à la question suivante. Si la réponse est NON, encerclez '2' ou NE SAIT PAS, encerclez '3'. Si le code '2' ou '3' est encerclé, passez à Q.206. Vous devez poser la Q.206 même si l'enquêté déclare qu'il n'a jamais eu d'enfant, parce qu'il a pu omettre de vous parler d'un enfant décédé très jeune.

#### QUESTION 202 : ENFANTS VIVANT AVEC L'ENQUÊTÉ

Lisez la question lentement. Les fils et filles en question sont ceux qui vivent avec l'enquêté dans son ménage (qui sera généralement le ménage dans lequel l'interview a lieu, excepté pour les hommes qui sont en visite). Si la réponse à la question est NON, passez à Q.204 et laissez Q.203 en blanc.

#### QUESTION 203 : NOMBRE D'ENFANTS VIVANT AVEC LUI

Si la réponse à Q.202 est OUI, vous aurez alors à enregistrer le nombre de fils et de filles qui vivent avec l'enquêté. S'il a seulement des fils qui vivent avec lui, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa. Souvenez-vous qu'on s'intéresse uniquement aux PROPRES enfants de l'enquêté et non aux enfants qu'il a en garde, comme les enfants que sa femme a eus avec un autre homme, ou les enfants d'autres parents. Notez qu'il n'est jamais correct d'enregistrer '00' dans les cases pour les filles et les garçons puisque pour un homme qui n'a pas d'enfant vivant à la maison, vous sautez la question Q.203.

#### QUESTIONS 204 et 205 : ENFANTS VIVANT AILLEURS

Ceci se rapporte aux fils et filles de l'enquêté qui sont vivants mais qui ne vivent pas avec lui. Par exemple, ils peuvent vivre avec un parent, dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou ils peuvent être adultes et avoir quitté la maison. Si l'homme a seulement des fils qui vivent ailleurs, écrivez '00' dans les cases pour les filles, et vice versa. Assurez-vous qu'à cette question l'enquêté ne rapporte pas des enfants décédés.

#### QUESTIONS 206 et 207 : ENFANTS QUI SONT DÉCÉDÉS

Ces questions sur les enfants décédés sont extrêmement importantes et pour ces questions il est très difficile d'obtenir des données exactes. Certains enquêtés peuvent négliger de mentionner des enfants qui sont morts très jeunes, c'est pourquoi, si la réponse est NON, il est important d'insister en disant "aucun enfant qui a crié ou a montré un signe de vie mais qui n'a survécu que quelques heures ou quelques jours?". Si la réponse est NON ou NE SAIT PAS allez à Q.208

#### QUESTION 208 : VÉRIFICATION DU TOTAL AVEC L'ENQUÊTÉ

Additionnez les nombres des Q.203, 205 et 207, inscrivez le total des naissances à Q.208 et ensuite faites la vérification à Q.209 en en suivant les instructions du questionnaire.

#### Q.209 FILTRE POUR NOMBRE TOTAL D'ENFANTS

Vérifiez Q.208. Si l'enquêté a eu plus d'un enfant, cochez la case à gauche et passez à Q.210. Sinon, s'il n'a eu qu'un seul enfant cochez la case du milieu et passez à Q.301 et s'il n'a eu aucun enfant, cochez la case de droite et posez Q.301.

#### QUESTION 210 : ENFANTS DE MÊME MÈRE

Demandez à l'enquêté, si tous ses enfants ont la même mère biologique. Si OUI, passez à Q.301 ; si NON continuez à Q.211.

#### QUESTION 211 : NOMBRE DE FEMMES AVEC QUI L'ENQUÊTÉ A EU DES ENFANTS

Si l'enquêté a répondu "NON" à Q.210, c'est-à-dire que tous ses enfants n'ont pas la même mère, demandez-lui avec combien de femmes différentes il a eu des enfants. Inscrivez le nombre dans les cases prévues.

#### QUESTION 212 : EPOUSE INFORMÉE DE L'EXISTENCE DES ENFANTS HORS DU MENAGE

Par cette question, on voudrait savoir si l'enquêté a informé son épouse/partenaire de l'existence de ses autres enfants en dehors du ménage.

### **SECTION 3 : CONTRACEPTION**

Les questions de cette section sont toutes identiques à celles du questionnaire femme. Notez que les questions sur l'utilisation des méthodes contraceptives féminines concernent toutes les partenaires des enquêtés, que le couple vive ou non actuellement ensemble ou qu'il soit ou non marié. Si l'enquêté a vécu avec plus d'une femme, il n'est pas important de savoir avec quel femme il a utilisé la méthode.

Si l'homme hésite à répondre à certaines de ces questions, vous devrez le rassurer en lui expliquant que tout ce qu'il dit sera traité confidentiellement et qu'on pose les mêmes questions aux hommes dans tout le pays.

#### **NOTE GÉNÉRALE CONCERNANT LE TABLEAU CONTRACEPTION :**

Le Tableau de Contraception porte sur la connaissance des méthodes contraceptives spécifiques. Voici comment vous devez utiliser ce tableau : lisez l'introduction en haut du tableau. Ensuite, passez à la liste des méthodes, en posant Q.301 pour chaque méthode. Encerclez '1' s'il connaît la méthode et '2' s'il ne connaît pas la méthode.

#### **QUESTION 301 : CONNAISSANCE DES MOYENS POUR RETARDER/ÉVITER UNE GROSSESSE**

Lisez la phrase suivante en haut du tableau : " Je voudrais maintenant vous poser des questions sur la planification familiale, c'est-à-dire les différents moyens ou méthodes qu'un couple peut utiliser pour retarder ou éviter une grossesse." Ensuite lisez la Q.301 : "Avez-vous déjà entendu parler de (MÉTHODE) ?" Posez-lui la question après avoir décrit la méthode, c'est-à-dire en lisant la description faite à la suite de la méthode. Par exemple : "Avez-vous entendu parler de la PILULE? Les femmes peuvent prendre une pilule chaque jour pour éviter de tomber enceinte". S'il répond qu'il a entendu parler d'une pilule, encerclez '1' pour OUI. S'il n'a jamais entendu parler de la pilule, enregistrez NON en encerclant '2'. Recommencez pour chaque méthode listée dans le tableau en lisant la description de chaque méthode.

Au début, vous pouvez vous sentir quelque peu gêné de parler et de décrire ces méthodes, mais souvenez-vous que si vous êtes gêné, vous pouvez accroître l'embarras de l'enquêté. Vous devez éviter de sourire ou de rire, ainsi vous l'encouragerez à être franc, et il se sentira plus à l'aise pour vous parler de ce sujet.

L'enquêté peut ne pas toujours comprendre de quoi vous parlez lorsque vous décrivez une méthode particulière. Dans de tels cas, répétez la description. S'il ne comprend toujours pas, vous devrez expliquer la méthode en d'autres termes, ou avec un peu plus de détails. Pour cela, vous avez besoin de connaître vous-même ces méthodes contraceptives et vous devez être habituée avec les termes que les gens utilisent à propos de chaque méthode. Des informations supplémentaires concernant certaines méthodes figurent ci-dessous :

#### **STÉRILISATION FÉMININE :**

Il y a différents types d'opérations de stérilisation qu'une femme peut subir pour éviter d'avoir des enfants, par exemple, la ligature des trompes, l'ablation de l'utérus, ou des ovaires. Vous devez insister sur la phrase "**une opération pour éviter d'avoir d'autres enfants**". Les opérations d'ablation de l'utérus sont souvent pratiquées pour des raisons autres que la contraception. C'est seulement quand l'opération a été pratiquée pour éviter à la femme d'avoir des enfants que vous devrez l'enregistrer comme une stérilisation.

#### **STÉRILISATION MASCULINE :**

Il s'agit en comparaison d'une opération mineure pratiquée sur les hommes dans un but contraceptif. On l'appelle également vasectomie.

### PILULE :

Les femmes peuvent prendre une pilule chaque jour pour éviter de tomber enceinte.

### DIU/STÉRILET :

Il s'agit de stérilet qu'un médecin ou une infirmière place à un endroit approprié à l'intérieur de l'utérus de la femme.

### INJECTION :

Une injection d'hormone peut être effectuée de manière régulière à des femmes pour éviter une grossesse. Le type d'injection le plus fréquent est fait chaque trois ou six mois. Il est connu sous le nom de depot-medroxyprogestérone acétate (DMPA), Depo-provera. D'autres contraceptifs injectables comme NET EN (appelée aussi *Noristerat*) sont donnés tous les 2 mois. [Des contraceptifs injectables mensuels sont aussi disponibles dans certains pays].

### IMPLANTS :

Cette méthode est aussi appelée Norplant. Ce sont des petits bâtonnets qui sont insérés, au cours d'une opération, sous la peau de la partie supérieure du bras. Généralement, la femme est protégée contre tout risque de grossesse pendant cinq ans.

### CONDOM FÉMININ :

Un préservatif en caoutchouc, fin et transparent, peut être placé dans le vagin de la femme avant des rapports sexuels pour éviter une grossesse.

### /MOUSSE/GELÉE (DIAPHRAGME) :

Dans ce cas, on a regroupé un grand nombre de méthodes féminines qui sont placées dans le vagin, y compris le diaphragme, les mousses, gelées, et comprimés effervescents spermicides, etc. Vous devez vous assurer que l'enquêté a entendu parler d'une de ces méthodes.

### MÉTHODE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL ET DE L'AMÉNORRHÉE (MAMA) :

Après une naissance, une femme peut retarder le retour de ses règles (et donc avoir peu de probabilités de tomber enceinte) en allaitant fréquemment. Cette méthode qui se base sur cette « relation » est connue sous le nom de la méthode de l'allaitement maternel et de l'aménorrhée (MAMA). Pour utiliser cette méthode de manière efficace, il faut allaiter fréquemment (sans donner à l'enfant d'autre nourriture que de l'eau); de plus, cette méthode peut être utilisée jusqu'à 6 mois après une naissance, tant que les règles ne sont pas revenues. Les femmes doivent aussi savoir que quand les règles reviennent et à partir du moment où l'enfant a plus de 6 mois et qu'il commence à se nourrir avec autre chose que du lait maternel ou de l'eau, elles doivent commencer à utiliser une autre méthode de contraception pour éviter de retomber enceinte.

### RYTHME/ABSTINENCE PÉRIODIQUE/BILLINGS (CONTINENCE) :

Cette méthode est aussi appelée méthode Billings, méthode des températures, méthode du rythme, ou méthode du calendrier. La continence périodique est basée sur le principe selon lequel une femme peut éviter de tomber enceinte en évitant d'avoir des rapports sexuels certains jours de son cycle menstruel. Notez qu'il ne s'agit pas de la même chose que l'abstinence prolongée où les couples arrêtent d'avoir des rapports sexuels pendant des mois pour éviter une grossesse sans se préoccuper du cycle menstruel de la femme. Pour être sûr que l'enquêté comprend bien, insistez sur la phrase "certains jours du cycle" quand vous posez la question à l'homme. D'autre part, si une femme ne souhaite pas avoir de rapports sexuels certains jours particuliers de son cycle, cela ne veut pas dire qu'elle utilise la continence périodique. Elle doit éviter d'avoir des rapports sexuels dans le but d'éviter une grossesse.

### RETRAIT :

Cette méthode consiste pour les hommes de se retirer avant l'éjaculation (retirer leur sexe du vagin de la femme) lors des rapports sexuels dans le but d'éviter une grossesse. On l'appelle également coït interrompu.

## PILULE DU LENDEMAIN

Les femmes peuvent prendre une pilule le jour suivant les rapports sexuels pour éviter de tomber enceinte.

## SECTION 4 : MARIAGE ET ACTIVITÉ SEXUELLE

Dans la plupart des sociétés, le mariage (au sens large), bien qu'il ne soit pas toujours le cadre exclusif des rapports sexuels, constitue le cadre privilégié de la procréation. Les normes qui le régissent varient toutefois beaucoup d'une société à l'autre.

Dans le questionnaire et dans ce manuel, ne sont considérées en **union** que les hommes ayant une partenaire régulière au moment de l'enquête; en **rupture d'union** uniquement ceux ayant eu une partenaire régulière dans le passé et enfin, les autres, ceux qui n'avaient jamais eu de partenaire et n'en avaient pas au moment de l'enquête, ont été considérés comme **célibataires**.

Il est important au début de cette section que vous apportiez une attention toute particulière aux passages car nous voulons déterminer avec le plus de précision possible qui sont les hommes en union, en rupture d'union ou célibataires. Pour ce faire, il nous faut poser beaucoup de questions et les réponses à ces questions comportent des instructions de passage bien précises.

### QUESTION 401 : ACTUELLEMENT MARIÉ OU VIT AVEC UNE FEMME ?

Demandez à l'homme s'il est actuellement marié ou vit avec une femme. Enregistrez son état au moment de l'interview. Si l'homme est marié ou vit avec une femme passez à Q.404; s'il n'est pas en union, continuez à Q.402.

Le terme "marié" fait toujours référence aussi bien aux unions formelles qu'aux unions informelles, comme les unions consensuelles. Une union informelle est une union dans laquelle l'homme et la femme restent ensemble pour un certain temps, avec l'intention d'avoir une relation stable, mais sans qu'il y ait eu une cérémonie civile, religieuse ou traditionnelle. Des rapports sexuels occasionnels ne doivent pas être pris en considération ici. Par exemple, si un homme vit avec son amie et sa famille depuis plusieurs années, on considère qu'il est en union, qu'il ait eu ou non des enfants. De même, si un homme a une amie depuis une ou plusieurs années mais qu'il ne vit pas avec elle, on le considérera quand même comme étant en union.

### QUESTION 402 : DÉJÀ VÉCU AVEC UNE FEMME OU A DÉJÀ EU UNE PARTENAIRE

Cette question n'est posée qu'aux hommes qui, actuellement, ne sont pas en union (code '3' encerclé à Q.401). Pour ces hommes, on veut savoir s'ils ont déjà vécu avec une femme ou s'ils ont déjà eu une partenaire, ce qui signifierait donc qu'ils sont maintenant soit séparés, divorcés ou veufs, ce qui est l'objet de la prochaine question 403.

### QUESTION 403 : ETAT MATRIMONIAL ACTUEL POUR CEUX AYANT DÉJÀ ÉTÉ EN UNION

Aux hommes qui se sont déclarés « pas en union » (code '3' encerclé à Q.401) et qui par la suite ont dit qu'elles étaient en rupture d'union (code '1' ou '2' encerclé à Q.402), on veut savoir leur situation matrimoniale au moment de l'enquête. Quelle que soit la réponse, passez à Q.410.

**Note** : Si jamais un homme vous dit ici qu'il n'est ni séparé, ni divorcé, ni veuf, il vous faudra recommencer à Q.401 et porter une attention particulière aux instructions de passage.

### QUESTION 404 : MARI/PARTENAIRE VIT OU NON ACTUELLEMENT AVEC L'ENQUÊTÉE

Cette question n'est posée qu'aux hommes ayant déclaré être actuellement mariés (code '1' encerclé) ou vit avec un homme (code '2' encerclé) à Q.401. Si la(les) femme(s)/partenaire(s) de l'homme vit(vivent) habituellement avec lui, mais elle(s) est(sont) absente(s) temporairement, enregistrez VIT AVEC LUI. En posant cette question, choisissez le terme approprié pour la relation de l'homme (femme ou partenaire).

#### QUESTION 405 : VIVRE AVEC D'AUTRES FEMMES

Demandez à l'enquêté s'il vit avec d'autres femmes (autres que ses épouses) comme s'ils étaient mariés. Si OUI continuez à Q.406. Si NON, passez à Q.407.

#### QUESTION 406 : NOMBRE D'AUTRES FEMMES/PARTENAIRES

Demandez à l'enquêté le nombre d'autres femmes/partenaires avec lesquelles il vit comme s'ils étaient mariés. Inscrivez le nombre indiqué dans les deux cases à droite. Si moins de 10 femmes/partenaires écrivez zéro (0) dans la première case.

#### QUESTIONS 407-408 : NOM DE LA FEMME/PARTENAIRE, NUMÉRO DE LIGNE ET ÂGE

Ces questions sont relatives à la (aux) femme(s)/partenaire(s) de l'enquêté déclarée(s) à Q.406. Si le nombre de femmes/partenaires enregistrée(s) à Q.406 est égal à 1, cochez la case de gauche ; si elle est égale à 2 ou plus, cochez la case de droite. Inscrivez ensuite le(s) nom(s) et le(s) numéro(s) de ligne de la (des)femme(s)/partenaire(s) à partir des colonnes (1) et (2) du Tableau Ménage. Si la femme/partenaire n'est pas listée en tant que membre du ménage, enregistrez '00' dans les cases.

Dans la dernière colonne, indiquez pour chaque femme inscrite, son âge au dernier anniversaire (Q.408).

#### QUESTION 409 : FILTRE SUR NOMBRE DE FEMMES/PARTENAIRES

Vérifiez Q.407 (nombre de femmes/partenaires), si l'homme n'a qu'une femme/partenaire, cochez la case de gauche et posez Q.410. S'il a plus d'une femme/partenaire, cochez la case de droite puis passez à Q.411A.

#### QUESTION 410 : MARIAGES MULTIPLES

On s'intéresse ici aux unions, c'est-à-dire, les mariages légaux aussi bien qu'aux couples qui vivent ensemble comme s'ils étaient mariés. Cette question n'est posée qu'aux hommes qui ont été en union, mais ne sont pas actuellement en union et aux hommes qui ont une seule femme/partenaire actuellement. Pour les hommes qui ne sont pas actuellement mariés (veufs, divorcés ou séparés), on veut savoir s'ils ont déjà vécu avec une femme/partenaire, une fois ou plus d'une fois. Si l'homme n'est pas en union actuellement, mais a été en union deux ou trois fois, enregistrez « PLUS D'UNE FOIS ». Si l'homme n'a été marié qu'une fois, enregistrez « SEULEMENT UNE FOIS ». Par exemple, supposons qu'un homme était marié ou vivait avec une femme et qu'il soit devenu veuf, divorcé ou séparé et qu'il est maintenant marié ou qu'il vit avec quelqu'une d'autre, il faut enregistrer PLUS D'UNE FOIS en encerclant '2'. S'il n'a été marié ou ait vécu avec une femme qu'UNE FOIS, encerchez '1'.

#### QUESTION 411/411A : DATE DU COMMENCEMENT DE LA PREMIÈRE UNION

Vérifiez Q.410, si l'enquêté n'a été en union qu'une fois, demandez lui en quel mois et quelle année il a commencé à vivre avec sa femme/partenaire (Q.411). S'il a été en union plus d'une fois, ou il a eu plus d'une femme/partenaire, demandez lui en quel mois et quelle année il a commencé à vivre avec sa première femme/partenaire (Q.411A).

Nous voulons connaître le mois et l'année où l'homme a commencé à être avec sa première femme/partenaire. S'il n'arrive pas à se rappeler la date, insistez en utilisant les mêmes méthodes qu'à Q.102. Vous pourriez de même demander la date de naissance de son propre premier enfant et demandez combien de mois ou années avant (ou après) la naissance il a commencé à vivre avec cette femme (la mère de l'enfant). Notez que nous nous intéressons à la date de la première union (le mariage ou l'union consensuelle), et non à la date des premiers rapports sexuels ou du premier enfant. Il ne faut pas supposer que la date de commencement de la première union vient avant la date de la naissance du premier enfant ; il se peut que l'enfant soit né avant la première union.

Si l'enquêté répond en années (par exemple, « il y a deux ans »), insistez pour trouver le mois. Si l'homme ne connaît pas le mois, encerclez '98' pour NE CONNAIT PAS LE MOIS. S'il connaît l'année mais pas le mois, encerclez '98' pour NE CONNAIT PAS LE MOIS et remplissez les cases pour ANNÉE et passez à Q 412. Si l'enquêté ne peut pas vous dire l'année, encerclez '9998' pour NE CONNAIT PAS L'ANNÉE. Remarquez qu'en enregistrant la date à Q.411/Q.411A, vous devez enregistrer le mois et l'année, et que si l'une de ces informations est inconnue, vous devez noter NE CONNAIT PAS pour cette information.

#### QUESTION 412 : ÂGE À LA PREMIÈRE UNION

Si après avoir posé la question concernant la date à laquelle l'homme a commencé à vivre avec sa première femme ou partenaire (Q.411/Q.411A), vous n'avez pas pu obtenir l'année, demandez-lui quel âge il avait quand il a commencé à vivre avec elle. Comme pour les autres questions sur l'âge, s'il ne sait pas, insistez.

Bien qu'encercler '9998' pour NE CONNAIT PAS est acceptable comme réponse à Q.411/Q.411A, il n'est pas une réponse valide pour Q.412. Vous devrez insister et au moins estimer l'âge à Q.412.

#### COMMENTAIRES GÉNÉRAUX : QUESTIONS 413-438 SUR L'ACTIVITÉ SEXUELLE ET L'UTILISATION DU CONDOM

Les informations sur le condom sont intéressantes parce que son utilisation peut réduire le risque de transmission du SIDA et des autres maladies sexuellement transmissibles.

Ces questions pourraient être gênantes pour quelques hommes ; donc, il faut les poser avec sérieux et ne faite pas sentir à l'enquêté une gêne quelconque par votre comportement. Une réaction commune aux personnes qui se sentent embarrassées est de rigoler ou rire. Si vous riez ou agissez comme si vous aussi vous sentez embarrassé, vous ferez penser à l'enquêté que les questions ne sont pas sérieuses. Vous devez garder un comportement sérieux.

#### QUESTION 413 : FILTRE POUR PRÉSENCE D'AUTRES PERSONNES

Vérifier la présence d'autres personnes. Avant de continuer, faites tout votre possible pour vous trouver en privé avec l'enquêté.

#### QUESTION 414 : ÂGE AUX PREMIERS RAPPORTS SEXUELS

Pour tous les hommes, lisez la phrase introductive. Comme vous poserez cette question à tous les hommes, qu'ils aient ou non été en union et qu'ils aient eu ou non des enfants, il est très important que vous fassiez attention à leur situation particulière et que vous formuliez la question correctement.

Si l'homme déclare qu'il a eu ses premiers rapports sexuels la première fois en commençant à vivre avec sa (première) femme/partenaire, encerclez le code '95'.

Remarquez que l'âge aux premiers rapports sexuels doit être égal ou inférieur à l'âge à la première union.

#### QUESTION 414A : QUESTION INTRODUCTIVE

Lisez complètement et avec attention la transition qui précède la question 419. Il est important que l'enquêté comprenne que l'on pose des questions sur son activité sexuelle récente et rassurez-le une fois de plus que les réponses qu'il fournira resteront confidentielles.

#### QUESTION 419 : INTERVALLE DEPUIS LES DERNIERS RAPPORTS SEXUELS

Enregistrez la réponse à l'endroit approprié selon l'unité que l'homme utilise. Par exemple, s'il dit

"il y a 3 semaines", encerclez '2' et écrivez '03' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE SEMAINES. S'il répond "Il y a 4 jours", encerclez '1' et écrivez '04' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE JOURS. S'il vous semble que l'homme arrondit sa réponse, insistez pour obtenir une réponse exacte. Par exemple, s'il dit : "il y a environ une semaine", demandez : "Est-ce que vous vous rappelez du jour? Est-ce que c'était avant ou après la fin de semaine?". Enfin, n'enregistrez en NOMBRE D'ANNÉES que si les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a un an ou plus. Pour une réponse en mois égale ou supérieure à 12 mois, enregistrez en années.

Dans certains cas, vous devrez convertir la réponse. Par exemple, s'il répond : "La nuit dernière", encerclez '1' et écrivez '00' dans les cases indiquées pour NOMBRE DE JOURS.

Dans tous les cas, enregistrez la réponse de l'enquêté et portez une attention aux instructions de passage. Pour un dernier rapport sexuel enregistré en 'JOURS' ou 'SEMAINES' ou 'MOIS', allez à Q.422. Si par contre, il est enregistré en année, allez à Q.435.

### COMMENTAIRES GÉNÉRAUX : QUESTIONS 421 à 429 SUR LES PARTENAIRES SEXUELLES DIFFÉRENTES

Ces questions doivent être renseignées colonne après colonne c'est-à-dire partenaire après partenaire. Commencez par poser les questions 422-428 pour la dernière partenaire sexuelle. Enregistrez les réponses données dans la colonne intitulée "DERNIER PARTENAIRE SEXUEL". Remarquez ici que la Q.421 ne concerne pas la dernière partenaire puisque cette information est obtenue à Q.419. Si l'enquêté avait eu plus d'un partenaire sexuel au cours des 12 derniers mois (Q.428), retournez à Q.421, et répétez les questions 421-428 pour "l'avant-dernière partenaire sexuelle". Enregistrez ces réponses dans la colonne intitulée "AVANT-DERNIER PARTENAIRE SEXUEL". Suivez la même procédure pour la troisième partenaire. Remarquez que si l'enquêté n'avait qu'un seul partenaire au cours des 12 derniers mois, les colonnes intitulées "AVANT-DERNIER PARTENAIRE SEXUEL" et "AVANT- AVANT-DERNIER PARTENAIRE SEXUEL" (les 2 dernières colonnes) resteront en blanc.

#### QUESTION 421 : INTERVALLE DEPUIS LES DERNIERS RAPPORTS SEXUELS.

Enregistrez la réponse à l'endroit approprié selon l'unité que l'homme utilise. Par exemple, s'il dit "il y a 3 semaines", encerclez '2' et écrivez '03' dans les cases indiquées pour nombre de SEMAINES. S'il répond "Il y a 4 jours", encerclez '1' et écrivez '04' dans les cases indiquées pour nombre de JOURS. S'il vous semble que l'homme arrondit sa réponse, insistez pour obtenir une réponse exacte. Par exemple, s'il dit : "il y a environ une semaine", demandez : "Est-ce que vous vous rappelez du jour? Est-ce que c'était avant ou après la fin de la semaine?". Enfin, n'enregistrez en nombre de MOIS que si les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a un mois ou plus.

Dans certains cas, vous devrez convertir la réponse. Par exemple, s'il répond : "La nuit dernière", encerclez '1' et écrivez '00' dans les cases indiquées pour nombre de JOURS.

#### QUESTION 422 : UTILISATION DU CONDOM LORS DU DERNIER RAPPORT SEXUEL

Les informations sur le condom sont intéressantes parce que son utilisation peut réduire le risque de transmission du SIDA et des autres maladies sexuellement transmissibles. Demandez à l'enquêté si un condom a été utilisé lors des derniers rapports sexuels.

#### QUESTION 423 : UTILISATION DU CONDOM AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

Demandez à l'enquêté si au cours des 12 derniers mois, il a utilisé un condom chaque fois qu'il a eu des rapports sexuels avec cette personne.

#### QUESTION 424 : TYPE DE RELATION AVEC LA DERNIÈRE PARTENAIRE SEXUELLE

Par cette question, nous voulons connaître le type de relation que l'enquêté avait avec la femme avec qui il a eu des rapports sexuels.



Notez que les catégories de réponses à Q.424 sont rédigées en fonction de ce que cette personne représente pour l'enquêté et non le contraire.

Notez que les catégories de réponses à Q.424 sont rédigées en fonction de ce que cette personne représente pour l'enquêté et non le contraire. Si la relation est 'PETITE AMIE' ou 'FIANCÉE', il vous faudra lire la question " Viviez-vous ensemble comme si vous étiez marié ?" et encerclez '2' si la réponse est OUI puis passer à Q.427 et enregistrer '3' si la réponse est NON.

#### QUESTIONS 425 ET 426 : FILTRES ENQUÊTÉ MARIÉ UNE FOIS ET PREMIER RAPPORT SEXUEL PAS "LA PREMIÈRE FOIS EN COMENÇANT À VIVRE AVEC PREMIÈRE FEMME/PARTENAIRE"

Pour les questions 425 et 426, vérifiez respectivement les questions 410 et 414 et cochez les cases correspondantes à la situation de l'enquêté. Suivez les instructions de passages.

#### QUESTION 427 : INTERVALLE DEPUIS LE PREMIER RAPPORT SEXUEL AVEC CETTE PERSONNE

Enregistrez la réponse à l'endroit approprié selon l'unité que la femme utilise.

#### QUESTION 427A : NOMBRE DE RAPPORTS SEXUELS AVEC CETTE PERSONNE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

Enregistrez à Q.427A le nombre de fois que l'enquêté a eu des rapports sexuels avec cette personne au cours des 12 derniers mois.

#### QUESTION 427B : ÂGE DU PARTENAIRE

Demandez à l'enquêté l'âge du partenaire et enregistrez le en années révolues. Si l'enquêté ne sait pas l'âge du partenaire, encerclez '98'.

#### QUESTIONS 428-429 : RAPPORTS SEXUELS AVEC QUELQU'UN D'AUTRE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

Ce qui nous intéresse aux Q.428 et 429, c'est de savoir si l'enquêté a eu des rapports sexuels avec quelqu'une d'autre (à part la dernière et/ou l'avant dernière partenaire sexuelle) au cours des 12 derniers mois. Demandez à l'enquêté s'il a eu des rapports sexuels avec une autre personne au cours des 12 derniers mois (Q.428). Si la réponse est OUI, encerclez le code '1' et retournez à Q.421 (colonne suivante). Mais si la réponse est NON, encerclez '2', puis suivez les instructions de passage appropriées.

À la question 429, on veut connaître le nombre de femmes différentes avec qui l'enquêté a eu des rapports sexuels au cours des 12 derniers mois, y compris les femmes déjà mentionnées. Étant donné que cette question n'est posée que si l'enquêté a eu des rapports sexuels avec, au moins, deux hommes au cours des 12 derniers mois, la réponse ne pourra jamais être '00', '01' ou '02'.

#### QUESTION 430 : FILTRE POUR LA SÉLECTION DES PARTENAIRES SEXUELLES QUI SONT DES PROSTITUÉES

Vérifiez Q.424 (toutes les colonnes), si l'enquêté a eu au moins une partenaire sexuelle qui est une prostituée, cochez la case de gauche et posez la question suivante ; sinon, cochez la case de droite et passez à Q.432.

#### QUESTION 431 : FILTRE POUR LA SÉLECTION DE CONDOM UTILISÉ AVEC CHAQUE PROSTITUÉE

Vérifiez Q.424 et Q.422 (toutes les colonnes), si l'enquêté a eu une partenaire sexuelle qui est une prostituée et qu'à chaque fois un condom a été utilisé, cochez la case de droite et passez à Q.434 ; sinon, cochez la case de gauche et passez à Q.435.

### QUESTIONS 432 - 433 – 434 : RAPPORTS SEXUELS CONTRE ARGENT ET UTILISATION DU CONDOM AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS.

A Q.432, demandez si au cours des 12 derniers mois l'enquêté a payé de l'argent en échange des rapports sexuels qu'il a eu avec quelqu'une. S'il répond OUI, encerclez le code 1 et demandez-lui alors si la dernière fois qu'il a eu de tels rapports sexuels, un condom a été utilisé(Q.433). Si la réponse est NON à Q.432 ou Q.433, passez à Q.435. A Q.434, demandez à l'enquêté si au cours des 12 derniers mois il a utilisé un condom au cours de chaque rapport sexuel en échange duquel il a payé de l'argent, enregistrez la réponse appropriée.

### QUESTION 435 : NOMBRE DE PARTENAIRES AU COURS DE LA VIE

À Q.435, on veut connaître le nombre de femmes différentes avec qui l'enquêté a eu des rapports sexuels au cours de sa vie, y compris les femmes déjà mentionnées. Cette question est posée à tous les hommes qui ont eu des rapports sexuels. Donc la réponse ne pourra jamais être '00'.

### QUESTIONS 436 ET 437 : CONNAISSANCE D'UNE SOURCE POUR LE CONDOM

La question 436 porte sur la connaissance d'une source d'approvisionnement pour le condom. Vous poserez cette question à tous les hommes à qui on a posé les questions sur la connaissance d'une source pour le condom.

Vous devez enregistrer la réponse à Q.437 selon deux manières : vous écrirez le nom de l'endroit dans l'espace prévu sur le questionnaire et vous encerclez également le code qui indique de quel type d'endroit il s'agit. Quand vous choisissez un code, vous devez savoir si l'endroit fait partie du secteur public (géré par le gouvernement) ou du secteur privé. Si l'enquêté ne sait pas si l'établissement est public ou privé, vous écrirez le nom et informerez votre contrôlease après avoir terminé l'interview. Comme vous aurez enregistré le nom de l'établissement, votre contrôlease pourra se renseigner sur le type d'établissement auprès d'autres personnes du secteur.

Si l'enquêté vous dit qu'il pourrait obtenir des condoms chez un docteur, demandez le nom de l'endroit où le docteur pratique. L'enquêté peut vous répondre "l'hôpital"; demandez alors le nom de l'hôpital et écrivez-le. Demandez alors si l'hôpital est privé ou public.

### QUESTION 438 : POSSIBILITÉ DE SE PROCURER DES CONDOMS

Nous voulons savoir ici si l'enquêté pense qu'il peut se procurer, lui même, des condoms, s'il le souhaite.

## **SECTION 5: PRÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE FÉCONDITÉ**

Cette section recueille des informations sur le désir d'enfants supplémentaires, l'intervalle préféré et idéal entre les naissances, l'attitude concernant la planification familiale et la taille de la famille ainsi que sur les grossesses non désirées.

### QUESTION 501 : FILTRE SUR LE NOMBRE DE FEMMES/PARTENAIRES

Vérifiez Q.407, si l'enquêté a une femme/partenaire ou plus d'une femme/partenaire, cochez la case de gauche et continuez à Q.503. Si Q.407 n'a pas été posée, cochez la case de droite et passez à Q.508.

### QUESTION 503 : FEMME/PARTENAIRE ACTUELLEMENT ENCEINTE

Demandez à l'enquêté si sa femme/partenaire (ou l'une de ses femmes/partenaires) est actuellement enceinte. Enregistrez la réponse fournie.

### QUESTION 504 : PRÉFÉRENCE POUR DES ENFANTS SUPPLÉMENTAIRES

Cette question est la combinaison d'un filtre et d'une question. Vérifiez d'abord Q.503 pour voir si la femme/partenaire (ou l'une des femmes/partenaires) est enceinte et cochez la case appropriée. Si elle (ou l'une d'elles) n'est pas enceinte ou ne sait pas, cochez la case de gauche et posez la question en-dessous de la case cochée. Si la femme/partenaire est enceinte, cochez la case de droite et posez la question appropriée. Remarquez que nous voulons nous assurer que l'enquêté dont la femme (ou l'une des femmes) est enceinte ne croit pas que nous lui demandons s'il veut l'enfant que sa femme/partenaire attend actuellement, mais nous voulons plutôt connaître sa préférence pour un autre enfant. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée par l'enquêté et suivez les instructions de passage.

#### QUESTIONS 505-507 : FILTRE ET QUESTIONS SUR LE TEMPS D'ATTENTE

Ces questions concernent les hommes qui déclarent vouloir un (autre) enfant à la question précédente (Q.504) et porte sur le temps d'attente d'un (autre) enfant. À Q.505 vérifiez Q.407, si l'enquêté a une seule femme/partenaire, cochez la case de gauche et posez la question suivante. Si par contre, l'enquêté a plus d'une femme/partenaire, cochez la case de droite et passez à Q.507.

Q.506 est une combinaison de filtre et de sous questions et qui ne concerne que les enquêtés qui n'ont qu'une seule femme/partenaire. Si la femme/partenaire n'est pas enceinte ou ne sait pas, cochez la case de gauche et posez la question en-dessous. Si la femme/partenaire est enceinte, cochez la case de droite et posez la question en-dessous. Quelle que soit la réponse, passez à Q.508.

Q.507 concerne les enquêtés qui ont plus d'une femme/partenaire.

Remarquez que la réponse aux questions Q.506 et Q.507 peut être donnée en mois ou en années. Encerclez '1' si la réponse est en mois ou '2' si elle est en années, et enregistrez la réponse dans les cases appropriées. Si l'homme dit vouloir un enfant tout de suite, enregistrez BIENTÔT/MAINTENANT et encerclez '993'. S'il vous donne une réponse différente, encerclez '996' et écrivez sa réponse à la catégorie AUTRE. Si l'enquêté NE SAIT PAS, encerclez '998'.

#### QUESTION 508 : NOMBRE D'ENFANTS PRÉFÉRÉS

Vérifiez Q.203 et Q.205 pour voir si l'homme a des enfants en vie. Cochez la case à droite s'il n'a pas d'enfant vivant ou la case à gauche s'il a au moins un enfant en vie. Posez la question qui se trouve en-dessous de la case marquée. S'il a au moins un enfant en vie, on lui demande de penser à l'époque où il n'avait pas d'enfants et s'il avait pu choisir à ce moment-là, combien il aurait souhaité exactement en avoir. On ne lui demande pas combien d'enfants il souhaiterait avoir à son âge actuel (maintenant), mais plutôt, combien il aurait souhaité en avoir dans toute sa vie (y compris le futur).

S'il vous donne un chiffre, enregistrez-le dans les cases NOMBRE, puis continuez à Q.509. S'il donne une réponse non-numérique, comme par exemple « Cela dépend de Dieu », insistez pour obtenir un nombre. Si après avoir insisté, l'enquêté ne vous donne toujours pas un nombre, encerclez '96' et écrivez la réponse selon ses propres termes sur la ligne qui indique AUTRE, et passez à Q.601. Si l'enquêté répond « PAS D'ENFANT », encerclez 00 et passez à Q.601.

#### QUESTION 509 : RÉPARTITION PRÉFÉRÉE DES ENFANTS SELON LE SEXE

La question est posée aux hommes qui ont donné une réponse numérique à Q.508. Enregistrez le nombre préféré de garçons et de filles dans la case prévue respectivement sous GARÇONS et FILLES. Si l'enquêté déclare que le sexe de l'enfant n'est pas important pour lui, écrivez le nombre dans les cases sous N'IMPORTE.

La somme des trois cases à Q.509 doit être égale au nombre total enregistré à Q.508, à moins que la réponse AUTRE n'ait été utilisée. Par exemple, si à Q.508, l'enquêté a dit qu'il aurait voulu avoir six enfants, et si, à Q.509, il déclare qu'il voudrait avoir 2 garçons, 2 filles et 2 autres

enfants quel que soit le sexe, enregistrez 02, 02, 02. S'il a déclaré vouloir deux enfants (02 à Q.508) et qu'il voulait avoir deux garçons, vous devez enregistrer 02, 00, 00. S'il a dit vouloir trois enfants et sur les trois, il souhaite un garçon, enregistrez 01, 00, 02 puisque le sexe des deux autres enfants lui importe peu (N'IMPORTE). Si enfin, il vous donne une autre réponse, comme par exemple, je prendrai ce qui viendra, encerclez '96' pour AUTRE et enregistrez la réponse exacte qu'il a donnée.

## **SECTION 6 : EMPLOI ET RÔLE DES PARTENAIRES**

### **QUESTION 601 : EMPLOI**

La question porte sur tout travail que l'homme a pu faire au cours des sept derniers jours. Si à Q.601, il répond OUI, donc qu'il a fait un travail, passez à Q.604. S'il répond NON, donc qu'il n'a pas fait un travail, posez Q.602.

### **QUESTIONS 602-603 : TRAVAIL DE LA TERRE, PETIT COMMERCE OU AFFAIRE FAMILIALE OU TRAVAIL QUELCONQUE**

Si l'enquêté vous a dit qu'il n'a pas fait un travail au cours des 7 derniers jours à Q.601, peut-être qu'il n'a pas considéré qu'avoir un petit commerce, vendre de petites choses ou le fait de travailler la terre ou dans une affaire de la famille constituaient aussi un travail. Lisez-lui donc bien la question afin que l'on puisse déterminer si cet homme a un travail quelconque en ce moment ou non. S'il affirme toujours ne pas travailler en ce moment, demandez-lui à Q.603 s'il a fait un travail quelconque au cours des 12 derniers mois.

### **QUESTION 604 : OCCUPATION**

Enregistrez l'occupation déclarée sur les lignes prévues à cet effet et laissez les cases en blanc.

### **QUESTION 608 : TRAVAILLE TOUTE L'ANNÉE OU UNE PARTIE DE L'ANNÉE**

On s'intéresse ici à la régularité du travail, au temps passé à travailler. S'il travaille toute l'année, enregistrez TOUTE L'ANNÉE. Si son travail est saisonnier, enregistrez SAISONNIER/ PARTIE DE L'ANNÉE. S'il ne travaille qu'occasionnellement, enregistrez DE TEMPS EN TEMPS.

### **QUESTION 609 : ARGENT GAGNÉ**

On pose cette question pour savoir si l'enquêté reçoit de l'argent pour son travail. Par exemple, si un homme vend des fruits sur le marché à des clients qui payent en argent, il gagne de l'argent pour son travail; enregistrez donc ARGENT SEULEMENT. De même, s'il est employé de bureau et qu'il reçoit de manière régulière un salaire, il gagne de l'ARGENT SEULEMENT. Si l'enquêté travaille comme domestique/servant et qu'il ne reçoit pas de salaire en échange de ce travail mais qu'il est nourri et logé, il est considéré comme étant payé EN NATURE SEULEMENT. S'il travaille comme domestique et qu'il reçoit, en échange de ce travail, de la nourriture et un peu d'argent, encerclez '2' car il est payé à la fois en ARGENT et en NATURE. S'il travaille la terre pour sa famille, et qu'il ne reçoit aucun paiement, alors encerclez '4' pour PAS PAYÉE.

### **QUESTION 610: FILTRE SUR LE NOMBRE DE FEMME/PARTENAIRE**

Vérifiez Q.407. L'homme a une femme/partenaire ou plus, cochez la case de gauche et posez la question suivante (Q.611). Si la question n'a pas été posée, cochez la case de droite et passez à Q.613.

### **QUESTION 611 : FILTRE POUR L'ARGENT GAGNÉ**

Vérifiez Q.609 et suivez les instructions de passage.

### **QUESTION 612 : CONTRÔLE DE L'UTILISATION DE L'ARGENT GAGNÉ PAR L'ENQUÊTÉ**

Ce qui nous intéresse ici, c'est de savoir qui décide, **habituellement**, de la manière dont l'argent que gagne l'enquêté est utilisé. ENQUÊTÉ ET FEMME/PARTENAIRE ENSEMBLE signifie que l'enquêté décide avec sa femme ou partenaire de la manière dont est dépensé l'argent (code '3'). Si la femme/partenaire prend seule la décision, encerclez '2'.

#### QUESTION 613 : LA PARTICIPATION DU COUPLE DANS LES PRISES DE DÉCISIONS DU MÉNAGE

La participation de la femme dans les décisions qui affectent la vie du ménage est un indicateur important du pouvoir qu'elle exerce dans le ménage. lisez chaque situation séparément ; attendez la réponse de l'enquêté avant de lire la situation suivante.

#### QUESTION 615 : ATTITUDES ENVERS LES HOMMES QUI BATTENT LEUR FEMME

Lisez l'introduction avant la question puis posez la question, en lisant chaque situation séparément. Attendez la réponse de l'enquêté avant de lire la situation suivante. Si l'enquêté ne comprend pas la question, vous devrez la relire. Lisez bien clairement chaque situation. Parfois, les enquêtés ne comprennent pas la question et pensent que la question fait référence à leur expérience personnelle. Ce qui nous intéresse ici, *c'est l'opinion de l'enquêté* et non sa manière de vivre avec sa femme/partenaire. Veillez à ce que l'enquêté ait bien compris la question avant d'accepter et d'enregistrer une réponse.

#### QUESTION 616 : ATTITUDES ENVERS LES FEMMES QUI REFUSENT LES RAPPORTS SEXUELS À LEUR MARI/PARTENAIRE

Lisez l'introduction avant la question puis posez la question, en lisant chaque situation séparément. Attendez la réponse de l'enquêté avant de lire la situation suivante. Si l'enquêté ne comprend pas la question, vous devrez la relire. Lisez bien clairement chaque situation. Parfois, les enquêtés ne comprennent pas la question et pensent que la question fait référence à leur expérience personnelle. Ce qui nous intéresse ici, *c'est l'opinion de l'enquêté* et non sa manière de vivre avec sa femme/partenaire. Veillez à ce que l'enquêté ait bien compris la question avant d'accepter et d'enregistrer une réponse.

### SECTION 7. VIH/SIDA

Le SIDA est une maladie causée par le virus VIH, qui affaiblit le système immunitaire, provoquant ainsi des infections secondaires, comme la pneumonie, qui conduisent au décès du malade. La maladie se transmet par voie sexuelle ou au contact du sang contaminé. Cette section est constituée d'une série de questions portant sur la connaissance du SIDA, sur le comportement face à la maladie, ainsi que sur d'autres maladies sexuellement transmissibles.

#### QUESTION 701 : A ENTENDU PARLER DU SIDA

Cette question permet de s'assurer que l'enquêté a entendu parler du SIDA. S'il existe un terme local pour désigner le SIDA, utilisez-le en plus du terme SIDA. Si l'enquêté n'a jamais entendu parler du SIDA, encerclez '2' et passez immédiatement à Q.733.

#### QUESTION 702 : LIMITER LE NOMBRE DE PARTENAIRES SEXUELS

À cette question, nous voulons savoir si l'enquêté pense que le fait de limiter le nombre de partenaires sexuels a une influence sur le risque de contracter le SIDA. Posez la question et enregistrez la réponse donnée.

#### QUESTION 703 : LE SIDA PAR PIQÛRES DE MOUSTIQUES

L'objectif de cette question est de savoir si l'enquêté pense que se faire piquer par des moustiques a une influence sur le risque de contracter le SIDA. Enregistrez la réponse de l'enquêté.

#### QUESTION 704 : UTILISATION DU CONDOM DURANT LES RAPPORTS SEXUELS

En posant cette question, nous voulons savoir si l'enquêté pense que l'utilisation du condom pendant les rapports sexuels a une influence sur le risque de contracter le SIDA. Posez la question et enregistrez la réponse de l'enquêté.

#### QUESTION 705 : CONTRACTER LE SIDA EN PARTAGEANT LA NOURRITURE

Comme pour les questions précédentes, nous voulons savoir ici si l'enquêté pense que le fait de partager la nourriture avec quelqu'un atteint du SIDA a une influence sur le risque de contracter le SIDA. Posez la question et enregistrez la réponse fournie par l'enquêté.

#### QUESTION 707 : LE SIDA PAR SORCELLERIE OU MOYENS SURNATURELS

On veut savoir ici si l'enquêté pense qu'il est possible de contracter le SIDA par envoûtement ou sorcellerie. Posez la question et enregistrez la réponse fournie par l'enquêté.

#### QUESTIONS 707B ET 707C : MOYENS POUR ÉVITER LE SIDA

Si à la Q.707B l'enquêté dit qu'il y a quelque chose qu'une personne peut faire pour éviter de contracter le SIDA (code '1' encerclé), demandez-lui alors à la Q.707C quels sont les moyens qu'il connaît. La Q.707C liste différents moyens que l'homme risque de mentionner pour éviter de contracter le SIDA. S'il mentionne d'autres moyens, encerclez les codes 'W' et, si nécessaire, 'X' et écrivez ces autres moyens qu'il mentionne. Notez que plus d'une réponse peuvent être donnée et que toutes les réponses mentionnées doivent être enregistrées. S'il répond « sexe sans risque », demandez-lui ce que signifie cette expression et enregistrez sa réponse correctement.

#### QUESTION 708 : UNE PERSONNE PARAISSANT EN BONNE SANTÉ PEUT AVOIR LE SIDA

Par cette question, on veut savoir si l'enquêté pense qu'une personne, paraissant en bonne santé, peut avoir le SIDA. Posez la question et enregistrez la réponse fournie par l'enquêté.

#### QUESTIONS 709 : TRANSMISSION MÈRE ENFANT

L'objectif de Q.709 est de savoir si l'enquêté pense que le virus qui cause le SIDA peut être transmis de la mère à l'enfant. Demandez à l'enquêté si la transmission se fait au cours de la grossesse ?; pendant l'accouchement ? ou pendant l'allaitement ?). Ces questions doivent être posées de manière séparée afin d'obtenir une réponse pour chacune d'elles.

#### QUESTION 710 : FILTRE SUR LA TRANSMISSION DU SIDA DE LA MÈRE À L'ENFANT

Vérifiez Q.709, si l'enquêté a répondu OUI au moins une fois, cochez la case de gauche et continuez à la question suivante. Si AUTRE, cochez la case de droite et passez à Q.712.

#### QUESTION 711 : MÉDICAMENTS SPÉCIAUX POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE TRANSMISSION MÈRE ENFANT

Cette question vise à connaître l'opinion de l'enquêté sur l'existence de médicaments spéciaux qu'un médecin ou une infirmière peut donner à une femme infectée du virus du sida pour réduire le risque de transmission à son bébé.

#### QUESTIONS 712 : A ENTENDU PARLER DES ANTIRÉTROVIRAUX

Cette question permet de savoir si l'enquêté a entendu parler des médicaments spéciaux antirétroviraux.

### QUESTION 712A : PRÉSENCE D'AUTRES PERSONNES

Ce n'est pas une question à poser à l'enquêté mais une instruction. Vérifier qu'il n'y ait pas d'autres personnes autour de l'enquêté. Vérifier non seulement l'endroit où vous êtes assis mais aussi autour de vous à une certaine distance d'où l'on pourrait entendre ce qui peut être dit. Assurez-vous que personne, dans un certain périmètre, ne puisse entendre ou comprendre vos questions. Si autour de vous, il y a des enfants suffisamment grands pour comprendre vos questions, priez-les poliment de s'éloigner. Seuls les jeunes enfants qui ne sont pas capables de comprendre peuvent rester. Ne commencez pas l'interview tant que vous n'êtes pas sûr d'être seul avec l'enquêté. Vous devez tout faire pour vous trouver en privé avec l'enquêté pour que l'interview puisse se dérouler.

### QUESTIONS 713 ET 714 : TEST SUR LE VIRUS DU SIDA ET DATE DU DERNIER TEST

Il s'agit tout simplement ici de savoir si l'enquêté a déjà effectué un test pour savoir s'il avait le virus du SIDA (Q.713). Si 'OUI', quand a t il effectué le test du SIDA la dernière fois ? (Q.714). Posez les questions et enregistrez les réponses fournies par l'enquêté.

### QUESTION 715 : QUI A PROPOSÉ LE TEST DE VIH

Demandez si l'enquêté a sollicité lui-même le test du SIDA, ou s'il lui était proposé et il l'a accepté, ou si c'était obligatoire qu'il soit testé. Enregistrez la réponse fournie.

### QUESTION 716 : RÉSULTATS DU TEST DE VIH

Demandez à l'enquêté s'il a reçu les résultats de son test de VIH. Précisez que vous ne voulez pas connaître les résultats du test.

### QUESTION 716A : INFORMER LES PARTENAIRES DES RÉSULTATS DU TEST DE VIH

Il s'agit de savoir si l'enquêté, une fois en possession des résultats du test, les a communiqués à sa(ses) partenaire(s).

### QUESTION 717 : LIEU DU TEST

Demandez l'endroit où l'enquêté a effectué le test. Si l'endroit est un hôpital, un centre de santé ou une clinique, inscrivez le nom et encerclez le code correspondant en tenant compte du secteur. Passez ensuite à Q.720 quelle que soit la réponse.

### QUESTIONS 718-719 : CONNAISSANCE D'UN LIEU OÙ ON PEUT FAIRE LE TEST DU SIDA

Ces questions s'adressent à celui qui a répondu NON à Q.713 (personne qui n'a pas effectué le test du SIDA). On voudrait savoir ici si l'enquêté connaît un endroit où on fait le test du SIDA. Demandez à l'enquêté s'il connaît un endroit où on fait le test du SIDA (Q.718). S'il répond OUI, demandez-lui le nom de cet endroit (Q.719). Enregistrez les réponses fournies en respectant les instructions de passage.

### QUESTION 720 : OPINIONS SUR LES PERSONNES ATTEINTES DU SIDA

À travers cette question, nous essayons de mieux comprendre l'opinion que se fait l'enquêté des personnes qui sont atteintes du SIDA dans un contexte précisé. Posez la question et enregistrez la réponse de l'enquêté.

### QUESTION 721 : LE FAIT D'ÊTRE ATTEINT DU SIDA DOIT-IL ÊTRE GARDER SECRET ?

À cette question, nous nous intéressons à l'opinion de l'enquêté concernant le droit de rendre public l'état d'une personne atteinte du SIDA. Pense-t-il que ce fait doit rester secret ou que cette information doit être divulguée à la communauté ? Posez la question et enregistrez la réponse fournie.

#### QUESTION 722 : PRENDRE SOIN D'UNE PERSONNE ATTEINTE DU SIDA

Nous voulons savoir ici si l'enquêté serait prêt à s'occuper dans son ménage d'un parent atteint du SIDA. S'il répond que CELA DÉPEND de quel parent, encerclez '8'.

#### QUESTION 723 : LIBERTÉ DE TRAVAILLER DES PERSONNES ATTEINTES DU SIDA

L'objectif de cette question est de savoir si l'enquêté pense qu'un travailleur atteint du SIDA, de surcroît une femme enseignante, et qui côtoie d'autres personnes dans son travail devrait être autorisé, ou non, à continuer son travail. Posez la question et enregistrez la réponse donnée par l'enquêté.

#### QUESTION 731 : ÉDUCATION DES ENFANTS SUR L'UTILISATION DU CONDOM COMME MOYEN DE PROTECTION DU SIDA

L'objectif de cette question est de mieux comprendre l'opinion de l'enquêté sur la possibilité d'éduquer les enfants âgés de 12 à 14 ans en ce qui concerne l'utilisation du condom comme moyen d'éviter de contracter le SIDA. Posez la question et enregistrez la réponse fournie.

#### QUESTION 733 : FILTRE SUR AVOIR ENTENDU PARLER DU SIDA

Vérifiez Q.701, si l'enquêté a entendu parler du SIDA, cochez la case de gauche et demandez lui s'il a entendu parler d'autres infections qui se transmettent par contact sexuel ; s'il n'a pas entendu parler du SIDA, cochez la case de droite et demandez lui s'il a entendu parler d'infections qui se transmettent par contact sexuel. Enregistrez la réponse donnée.

#### QUESTION 734 : FILTRE SUR LES RAPPORTS SEXUELS

En regardant Q.414, vérifiez si l'homme a déjà eu des rapports sexuels, cochez la case de gauche et à passez à Q.735. S'il n'en a pas eus, cochez la case de droite et passez à Q.743.

#### QUESTION 735 : FILTRE SUR LES INFECTIONS TRANSMISSIBLES PAR RAPPORTS SEXUELS

Vérifiez Q.733, si l'enquêté a entendu parler d'infections transmissibles par contact sexuel, cochez la case de gauche et continuer à la question suivante ; s'il n'en a pas entendu parler, cochez la case de droite et passez à Q.737.

#### QUESTION 736 : ENQUÊTÉ A-T-IL EU UNE MST AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Si l'enquêté semble hésiter face aux termes infections sexuellement transmissibles, vous pouvez lui parler d'infections qui peuvent être transmises par contact sexuel. Posez la question et enregistrez la réponse fournie.

#### QUESTION 737 : ÉCOULEMENT DU PÉNIS

Puisque cette question risque de gêner certains hommes, il est important que vous lisiez la phrase d'introduction avant de poser la question. Enregistrez la réponse de l'enquêté.

#### QUESTION 738 : PLAIE OU ULCÈRE DANS LA RÉGION DU PÉNIS

Encore une fois, lisez bien la phrase d'introduction avant de poser la question. Posez la question et enregistrez la réponse fournie par l'enquêté.

#### QUESTION 739 : FILTRE POUR LES HOMMES QUI ONT EU UNE INFECTION

L'objectif de ce filtre est de sélectionner les hommes qui ont eu une infection, telle qu'une MST, au cours des 12 derniers mois. Pour ce faire, vérifiez les Q.736, Q.737 et Q.738, si au moins un 'OUI' a été encerclé à ces questions, cochez la case de gauche et posez la question suivante. Si aucun OUI' n'a été encerclé, cochez la case de droite et passez à Q. 743.



## QUESTION 740 : RECHERCHE DE CONSEIL OU TRAITEMENT DES INFECTIONS

En posant la question ici, assurez-vous de déterminer le type d'infection qu'a l'enquêté et lisez la question en utilisant le terme approprié. Par exemple, si l'homme a déclaré à Q.737 qu'il avait eu un écoulement du pénis, demandez-lui ici : La dernière fois que vous avez eu un écoulement du pénis, avez-vous recherché un conseil ou un traitement ?

## QUESTION 740A : RECHERCHE DE CONSEIL OU TRAITEMENT DES INFECTIONS POUR PARTENAIRES

Par cette question, l'on capte le comportement que l'enquêté adopte dans la recherche de conseil/traitement vis-à-vis de sa(ses)partenaires en cas d'IST.

## QUESTION 741 : ENDROIT OU L'ENQUÊTÉ A RECHERCHÉ CONSEIL/TRAITEMENT

Si l'enquêté répond OUI à Q.740, demandez lui l'endroit où il est allé chercher un conseil ou un traitement. Après chaque réponse, demandez s'il a visité un autre endroit et enregistrez toutes les réponses fournies.

## QUESTIONS 743 ET 745 : OPINION DE L'ENQUÊTÉ SUR CERTAINES SITUATIONS RELATIVES AUX RAPPORTS SEXUELS

Nous voulons connaître l'opinion de l'enquêté sur le droit d'une femme de refuser d'avoir les rapports sexuels avec son mari/partenaire lorsque :

- elle sait que celui-ci est atteint d'une maladie qu'elle peut contracter au cours de rapports sexuels, de lui demander d'utiliser un condom (Q.743) ;
- elle sait que celui-ci a des relations sexuelles avec d'autres femmes (Q.745).

Posez chacune de ces questions et enregistrez les réponses données.

## SECTION 8. AUTRES PROBLÈMES DE SANTÉ

### QUESTIONS 801-804 : CIRCONCISION

À Q.801, on veut savoir si l'enquêté a été circoncis. Comme pour toutes les questions délicates, vous devez avoir du tact en posant cette question pour ne pas choquer l'enquêté. Lisez l'introduction avant de poser la question. S'il répond OUI à Q.801, encerclez le code 1 puis demandez-lui, à Q.802, son âge au moment de la circoncision que vous enregistrerez en années révolues dans les cases. L'enquêté peut ne pas être sûr de son âge à la circoncision et pour procéder à la vérification d'une réponse donnée sur l'âge, vous pouvez demander à l'enquêté "Est-ce que la circoncision est survenue: 1) immédiatement après la naissance; 2) avant ou après que vous ayez commencé à marcher; 3) avant ou après que vous ayez commencé à aller à l'école. Vous pouvez aussi comparer la circoncision de l'enquêté à celle d'un de ses frères, s'il connaît une approximation beaucoup plus exacte de l'âge de son frère à la circoncision. Cependant, si l'enquêté déclare que la circoncision est survenue pendant son enfance, encerclez '96'. C'est seulement dans le cas où l'enquêté ne peut vous fournir la moindre information sur son âge à la circoncision qu'il vous est permis d'encercler le code '98' pour 'NE SAIT PAS'.

La question 803 vise à identifier la personne ayant pratiqué la circoncision et Q.804, le lieu où elle a été effectuée.

### QUESTIONS 805 ET 806 : NOMBRE D'INJECTIONS REÇUES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

Certaines maladies comme le sida se transmettent aussi par l'utilisation des seringues déjà utilisées sur des patients atteints du sida ; aussi il est important de prendre des précautions sur l'utilisation des seringues lors d'une injection.

À la question 805, on demande à l'enquêté le nombre d'injections qu'il a eues au cours des 12 derniers mois ; à Q.806, on demande à l'enquêtée le nombre d'injections faites par des

personnels de santé. Enregistrez la réponse de l'enquêtée et suivez les instructions de passage.

#### QUESTION 807 : ÉTAT DE LA SERINGUE UTILISÉE LORS DE L'INJECTION

Demandez à l'enquêté si la personne qui a fait l'injection a pris la seringue et l'aiguille d'un paquet neuf et qui n'était pas ouvert.

#### QUESTIONS 810 ET 811 : FUMER DES CIGARETTES OU DU TABAC

Demandez à l'enquêté s'il fume actuellement des cigarettes ; si NON, encerclez le code '2' à Q.810 et passez à Q.812. À Q.811 demandez le nombre de cigarettes consommées au cours des dernières 24 heures.

#### QUESTIONS 812 ET 813 : TYPE DE TABAC UTILISÉ

Si l'enquêtée utilise un autre type de tabac à Q.812, demandez quel autre type elle utilise, objet de la Q.813. Plusieurs réponses sont possibles à Q.813.

#### QUESTIONS 814 ET 815 : POSSESSION ET TYPE D'ASSURANCE MÉDICALE

À Q.814, demandez à l'enquêté s'il a souscrit à une police d'assurance médicale ; si NON (code '2' encircled à Q.814), passez à Q.901. À Q.815, on veut savoir à quel type d'assurance elle a souscrit. Enregistrez toutes les réponses mentionnées. Si elle mentionne un type d'assurance maladie qui ne figure pas sur la liste, encerclez 'X' et précisez le type selon les propres termes de l'enquêtée.

### SECTION 9 : RELATIONS DANS LE MÉNAGE

#### QUESTION. 901 : ÉLIGIBILITÉ

Vérifier la page de couverture du questionnaire pour savoir si l'homme que vous interrogez a été sélectionné pour la section 9 sur les « Relations dans le Ménage ». Si 'NON', cochez la case de droite et allez à Q.925 pour enregistrer l'heure de fin d'interview. Si l'homme a été sélectionné, cochez la case de gauche et passez à la question suivante Q.902.

#### QUESTION 902 : FILTRE POUR L'INTERVIEW EN PRIVÉ

Ce n'est pas une question à poser à l'enquêté mais une instruction. Vérifier qu'il n'y ait pas d'autres personnes autour de l'enquêté. Vérifier non seulement l'endroit où vous êtes assis mais aussi autour de vous à une certaine distance d'où l'on pourrait entendre ce qui peut être dit. Assurez-vous que personne, dans un certain périmètre, ne puisse entendre ou comprendre vos questions. Si autour de vous, il y a des enfants suffisamment grands pour comprendre vos questions, priez-les poliment de s'éloigner. Seuls les jeunes enfants qui ne sont pas capables de comprendre peuvent rester. Ne commencez pas l'interview tant que vous n'êtes pas sûr d'être seul avec l'enquêté. Vous devez tout faire pour vous trouver en privé avec l'enquêté pour que l'interview puisse se dérouler. Si, en dépit de vos efforts, vous ne réussissez pas à isoler l'enquêté, il vous faudra sauter la section. Mais rappelez-vous que vous devez tout faire pour vous trouver en privé avec l'enquêtée pour pouvoir remplir cette section. Si vous ne pouvez isoler l'enquêté, encerclez '2' et passez à Q.924 pour terminer l'interview. Si vous avez réussi à isoler l'enquêté, encerclez '1' et commencez l'interview. Parlez clairement, mais prenez en considération les sentiments de l'enquêté et parlez à voix assez basse tout le temps de l'entretien.

Avant de commencer l'interview, vous devez lire le texte expliquant à l'enquêté de quel sujet vous allez parler. **Vous devez insister sur le caractère absolument confidentiel des informations et rassurer l'enquêté que personne dans le ménage ne saura de quel sujet vous avez parlé.**

### QUESTION 903 : FILTRE SUR LA SITUATION MATRIMONIALE

Vérifiez les questions 401, 402 et 403 concernant l'état matrimonial de l'enquêté. Cochez la case appropriée. Si l'enquêté n'a jamais été marié ou n'a jamais vécu avec une femme, cochez la case de droite et allez à Q.912 et continuez l'interview.

### QUESTION 904 : COMPORTEMENT DE LA CONJOINTE

Quand vous posez cette question, vous éviterez de montrer de la curiosité, de la surprise ou d'autres sentiments, qu'ils soient favorables ou défavorables. Certains de ces sujets seront difficiles à aborder pour les enquêtés, à cause de la gêne suscitée par ces questions.

La question Q.904 concerne certaines situations que peuvent rencontrer des hommes dans le cadre de leur mariage et répondre à ces questions peut être difficile pour l'enquêté. Après avoir lu la phrase introductive, lisez chaque question et faites une pause pour laisser, à l'enquêté, le temps de répondre. Ne le forcez pas à répondre s'il est réticent. Rappelez-vous que vous devez garder une voix basse et un ton calme.

Vous devez formuler les questions en fonction de l'état matrimonial actuel de l'enquêté. Par exemple, pour poser la question Q.904a dans le cas d'un homme qui n'est pas actuellement en union, vous devrez vous référer à sa dernière femme/partenaire en demandant "vous étiez jaloux ou en colère si elle parlait aux autres hommes ?"

### QUESTIONS 905-906 : HUMILIATION, MENACES ET VIOLENCE

Vous devez poser, de nouveau, les questions selon l'état matrimonial actuel de l'enquêté. Les questions se composent de plusieurs parties. Chaque partie doit être lue lentement et clairement pour que l'enquêté puisse entendre toute la question. Après chaque question, faites une pause et donnez suffisamment de temps à l'enquêté pour répondre.

À Q.905, nous voulons savoir si l'enquêté a fait subir des humiliations à sa femme/partenaire. De même qu'aux questions précédentes, lisez la phrase introductive puis posez chaque question lentement et clairement. Enregistrez la réponse avant de poser la question suivante. Pour chaque cas énuméré, enregistrez la réponse de l'enquêté. Si la réponse est 'OUI', encerclez le code '1' et posez ensuite Q.905B pour déterminer la fréquence de cet incident pendant les 12 derniers mois. Encerclez le code '1' SOUVENT si un homme donne des réponses telles que très souvent, tout le temps ou aussi souvent que possible, etc. Vous encerclez le code '2' (PEU DE FOIS) pour des réponses telles que rarement, qui se situe entre SOUVENT et PAS DU TOUT.

Q.906A concerne des actes physiques et violents perpétrés par l'enquêté à l'encontre de sa femme/ partenaire. Ces questions peuvent être très pénibles et certains enquêtés peuvent être troublés et bouleversés. Ne forcez pas l'enquêté à répondre mais vous devez adopter une attitude neutre. De même qu'à Q.905, encerclez le code '1' pour des réponses affirmatives et posez Q.906B pour déterminer la fréquence de ces comportements au cours des 12 derniers mois avant de passer à la ligne suivante.

### QUESTION 907 : FILTRE

Vérifiez Q.906A(a-i), c'est-à-dire toutes les lignes. Si l'enquêté a répondu 'OUI' à, au moins, une des questions, cochez la case à gauche et continuez avec la question suivante. S'il n'y a pas un seul 'OUI', cochez la case à droite et passez à Q.909.

### QUESTION 908 : PROBLÈMES RENCONTRÉS PAR L'ENQUÊTÉE À LA SUITE DE COMPORTEMENT VIOLENT DE L'ENQUÊTÉ

En posant cette question, ce qui nous intéresse, c'est de savoir si l'enquêté a eu à affliger une blessure à sa femme/partenaire à la suite d'un acte délibéré. S'il est clair que la blessure résulte d'un accident, elle ne doit pas être prise en compte ici. Les blessures dans lesquelles la peau a été coupée ne sont pas des bleus et des meurtrissures.

### QUESTION 909 : COMPORTEMENT VIOLENT SUBI PAR L'ENQUÊTÉ

À cette question, ce qui nous intéresse c'est de savoir si l'enquêté a déjà subi un acte de violence de la part de sa femme/partenaire. Cette question s'applique à tout acte qui avait pour intention de blesser physiquement l'homme, y compris lui jeter quelque chose ou le bousculer pour le blesser.

### QUESTIONS 910 ET 911 : CONSOMMATION DE L'ALCOOL

En posant Q.910, nous cherchons à savoir si la femme/partenaire de l'enquêté boit/buvait de l'alcool. Ici, peu importe le type de boisson ou la fréquence de la consommation. Si la réponse est 'OUI', encerclez le code '1' et continuez avec Q.911. Si la réponse est 'NON', encerclez le code '2' et passez à Q.912.

Q.911 n'est posée qu'aux hommes dont la femme/partenaire boit/buvait de l'alcool. À cette question, ce n'est pas le nombre de fois qu'elle boit/buvait qui nous intéresse mais le fait qu'elle soit ivre, quelle que soit la signification que l'enquêté donne à « être ivre ». S'il vous demande ce que vous entendez par « être ivre », expliquez-lui qu'une personne est considérée comme étant ivre quand la quantité d'alcool ingérée ne lui permet plus de se contrôler.

### QUESTION 912 : FILTRE POUR AUTRES ACTES DE VIOLENCE

Vérifiez les questions 401 et 402, cochez la case appropriée et posez la question correspondante. Dans les questions précédentes, on a déjà demandé aux enquêtés ayant déjà été mariés s'ils avaient été maltraités par leur femme/partenaire; Mais, à cette question, on leur demande s'ils ont été maltraités par d'autres personnes. Par exemple, un homme ayant déjà été marié a pu être maltraité par une précédente femme ou partenaire ou par un parent de sa femme. Aux hommes qui n'ont jamais été mariés ou qui n'ont jamais vécu avec une femme, c'est la première fois qu'une question sur ce genre d'abus est posée. Lisez la question lentement, en faisant une pause après chaque type d'acte violent mentionné. Si l'enquêté répond 'NON' ou ne donne pas de réponse, alors passez à Q.917. Si l'enquêté répond 'OUI', alors passez à la question suivante.

### QUESTION 913 : QUI A EU UN COMPORTEMENT VIOLENT

Par le biais de cette question, nous cherchons à savoir qui, en dehors de la femme/partenaire a physiquement agressé l'enquêté. Encerclez toutes les personnes que l'enquêté mentionne. S'il mentionne quelqu'un qui ne figure pas sur la liste, encerclez 'X' et précisez qui est cette personne.

### QUESTION 914 : FRÉQUENCE DES ACTES VIOLENTS AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS

Ce que nous recherchons ici, c'est la fréquence des comportements violents subis par l'enquêté au cours de l'année précédente. Notez que la question s'applique aux 12 derniers mois alors que précédemment, on s'intéressait à une agression physique qui s'était produite à n'importe quel moment après l'âge de 15 ans.

### QUESTION 915 : PERSONNE AYANT SUBI À L'ENQUÊTÉ UN ACTE VIOLENT LA DERNIÈRE FOIS

Ici, nous voulons que l'enquêté identifie la personne qui l'a fait subir un acte violent la dernière fois parmi toutes les personnes identifiées à Q.913. Si l'enquêté mentionne deux personnes, insistez pour obtenir celle qui l'a le plus récemment violenté.

### QUESTION 916 : ENDROIT OÙ S'EST PRODUIT LE DERNIER ACTE VIOLENT

Posez la question et encerclez le code correspondant au nom de l'endroit où l'enquêté a été agressé physiquement la dernière fois.

#### QUESTION 917 : FILTRE POUR ENQUÊTÉ AYANT AU MOINS UN ENFANT

Vérifiez la question 208. Si l'enquêté a eu au moins un enfant ; cochez la case de gauche et passez à la question suivante Q.918. Pour celui qui n'a eu aucun enfant, cochez la case de droite et passez à Q.919.

#### QUESTION 918 : VIOLENCE PENDANT LA GROSSESSE

Q.918 n'est posée qu'aux hommes qui ont au moins un enfant ; demandez à l'enquêté s'il a maltraité physiquement sa femme pendant qu'elle était enceinte. À cette question, nous attendons une réponse affirmative ou négative. Si la réponse est négative, encerclez le code '2'.

#### QUESTION 919 : FILTRE SUR LES RAPPORTS SEXUELS

Vérifiez la question 414. Si l'enquêté a déjà eu des rapports sexuels, cochez la case de gauche et posez la question Q.920. Pour l'enquêté qui n'a jamais eu de rapports sexuels, cochez la case de droite et allez à Q.922.

#### QUESTIONS 920-921: RAPPORTS SEXUELS FORCÉS A UN MOMENT QUELCONQUE ET ÂGE À CE MOMENT LÀ

Par la question Q.920, on veut savoir si, à un moment quelconque de la vie de l'enquêté, à l'enfance ou à l'âge adulte, quelqu'un l'a-t-il forcé de quelque manière que ce soit à pratiquer des actes sexuels qu'il ne voulait pas. Si cela s'est produit (code '1' encerclé à Q.920), on veut à Q.921 déterminer l'âge qu'avait l'enquêté lorsque cela lui est arrivé la première fois. Enregistrez les réponses données par l'enquêté et suivez les instructions de passage.

#### QUESTION 922 : PÈRE DE L'ENQUÊTÉ A-T-IL DÉJÀ BATTU SA MÈRE ?

À cette question, on demande à l'enquêté s'il est arrivé que son père batte sa mère (la mère de l'enquêté). Si l'enquêté dit "Je n'en suis pas sûr mais je le pense", encerclez le code '1' pour OUI.

#### QUESTION 923 : OBSERVATIONS

Ces questions portent sur la façon dont s'est déroulé l'entretien, surtout en ce qui concerne son caractère privé; Ce n'est pas une question à poser mais plutôt des situations auxquelles vous devez répondre vous-même concernant le déroulement de l'interview, en particulier s'il y a eu interruption parce que des tierces personnes voulaient écouter l'entretien. Encerclez le code correspondant à chaque ligne de la question pour indiquer si l'interview a été, ou non, interrompue par l'épouse de l'enquêté, une autre femme adulte ou un homme adulte. Nous voulons savoir quelle est la personne qui a interrompu l'interview et combien de fois elle l'a fait. Si l'épouse (la femme) est entrée dans la pièce de l'interview une fois, puis est revenue plus tard pour poser une question à l'enquêté, encerclez le code '2' pour 'OUI, PLUS D'UNE FOIS'. De telles interruptions peuvent influencer les réponses de l'enquêté.

#### QUESTION 924 : COMMENTAIRES

Si l'interview n'a pas pu être terminée, utilisez l'espace fourni pour donner une explication complète. Vous devez expliquer pourquoi vous n'avez pas pu vous trouver en privé avec l'enquêté. Si vous avez pu mener l'interview jusqu'au bout, inscrivez toute information dans cet espace qui pourrait aider à interpréter les résultats. Notez aussi tous les éléments qui peuvent avoir influencé les réponses de l'enquêté.

N'oubliez pas de remercier l'enquêté pour sa coopération et assurez-le de nouveau de la confidentialité de ses réponses.

#### QUESTION 925 : FIN DE L'INTERVIEW

N'oubliez pas de noter l'heure à laquelle vous avez terminé l'interview, en utilisant le système des 24 heures. S'il y a eu une longue interruption durant l'interview, par exemple si l'enquêté s'est excusé pour s'occuper d'un enfant malade et est revenu 45 minutes plus tard pour terminer l'interview, écrivez une note pour expliquer la raison de cette interruption.

Pensez à remercier l'enquêté pour sa coopération. À ce moment, vérifiez soigneusement votre questionnaire, Assurez-vous que vous avez bien suivi les instructions de passage, et que vos notes sont écrites lisiblement.

### **OBSERVATIONS DE L'ENQUÊTEUR**

Après avoir vérifié votre questionnaire et remercié l'enquêté, inscrivez tout commentaire sur la dernière page. Vous pouvez faire des commentaires au sujet de l'homme que vous avez interviewé, au sujet de questions particulières du questionnaire, ou au sujet de tout autre aspect de l'interview. Si, au cours de l'interview, tout ce qui aurait été inhabituel ou devrait être signalé à l'attention du chef d'équipe ou de la contrôleuse, notez-le ici. Par exemple, si un enquêté a fréquenté l'école dans un pays étranger qui a un système différent de classification des niveaux primaire et secondaire, notez-le ici. Vous pouvez expliquer ici pourquoi le code résultat de l'interview est différent de '1'. Si des réponses qui ne sont pas pré-codées nécessitent des explications supplémentaires, utilisez cet espace. Ces commentaires seront particulièrement utiles au chef d'équipe, à la contrôleuse et au personnel chargé du traitement des données pour interpréter les informations contenues dans le questionnaire.